



ANHF
AUSTRALIAN NURSING HOME FOUNDATION
澳華療養院基金
Culturally Appropriate Aged Care Since 1980

會訊



60 Weldon St, Burwood NSW 2134 ☎ 1800 882 288 ✉ info@anhf.org.au 🖱 www.anhf.org.au



目錄

養老業界盼工黨兌現大選承諾	1-2
團結就是力量，無懼院舍爆發	3-4
失智症照顧者在線學習項目	4
「倡導」是甚麼意思？ 可以怎樣幫助你？	5
千人參與養老繽紛同樂日	6
蘇懷活動中心十四週年誌慶	7
嘉許信	8
員工變動	9-10
相聚時刻，笑聲不斷	11-12

養老業界盼工黨兌現大選承諾

— 護理服務總經理蔡葉德君SBS訪問撮要



「澳華養老」的護理服務總經理蔡葉德君於6月底曾接受澳洲SBS電台訪問，講述有關養老服務行業對工黨新政府上場後的期望與願景。以下是訪問內容撮要。

在過去十多年，養老行業經歷不少變化。工黨在2013年推出「活得更久、活得更好」的改革方案，帶領養老服務走進新方向。當中影響深遠的一項就是，修改了安老院在招收院友及員工的要求。但後來自由黨上任後，很多方向及制度都作出修改。因此，澳華養老期望可以在工黨再次上場後，能帶領養老行業在改革上重回初衷，完成原來改革的目標。

24小時註冊護士輪班

工黨早前提出，將會在每間長者護理機構安排24小時無晝夜註冊護士

編輯：

鄭賜霞 馮嘉碧 李芷樺
關靜雯 梁雅媛

顧問：

澳華療養院基金董事會

輪班。蔡太表示按照現時法例，澳洲並沒有一個全國性的相關規定。而在新州，這視乎院舍登記註冊時的定義。如果院舍註冊時以安老院作為登記，就必須安排24小時的註冊護士駐場；但對低度護理的院舍就沒有此要求。從2014年7月1日起，政府取消了院舍養老服務中高低護理的區別。然而，以前的低照護理院舍養老服務需要時間和資源來調整其照護模式和護理人員結構。儘管許多養老院增加了註冊護士的工作時間，但要在偏遠地區實施24小時無晝夜註冊護士輪班並不容易。比方說一間60張床位的院舍必須有5名以上的護士輪流當值才可以達至24小時無晝夜輪班，但部分偏遠城鎮的護士供應是無法應付此需求。這亦是過去幾屆政府放棄強制24小時無晝夜輪班的原因。

十多年前，儘管主流院舍養老服務機構沒有採取行動調整人員結構，因為他們認為他們住院的長者不需要，但澳華養老早有先見之明，轄下所有療養院已經在政府要求之前在過去40年已經安排24小時註冊護士值班。時至今日，院舍養老服務承擔了照顧需要高度護理的長者的角色。低照顧需要的長者則獲得更多居家生活護理支援，讓他們在社區住得更久。療養院需要更多的註冊護士時間是自然而合理的要求。因此澳洲政府應修訂制度配合改革。



”

十多年前...澳華養老早有先見之明，為長者開始安排24小時註冊護士值班。

平均215分鐘的個人護理時間

工黨亦提到，將於本屆政府安排每位長者每日平均享有215分鐘的個人護理時間。蔡太解釋，當中的計算方式取決於長者的護理需要。政府設有一個評估標準，按照評估會計算長者所需的護理需要。她相信大部分的長者護理機構都希望提供到每位長者平均得到215分鐘護理時間的目標。但在新標準下，只有直接護理服務才納入護理時間的計算，起居飲食或康樂活動並不計算在內。這對養老機構的工作並不公平，政府應對護理時間進行重新釐定。

人手短缺成業界問題

蔡太表示，現時養老行業人手短缺、青黃不接的情況十分嚴重。不只高齡服務，傷殘人士服務及社區護理都出現人手嚴重不足。近年來誇大的負面媒體報導和對新冠疫情疲勞導致行業士氣低落。這兩年多在新冠疫情下，缺少海外學生及海外移民，加上現時各行各業都有人手短缺情況，部分員工有更多機會可以考慮轉投其他行業。希望政府制定政策支持養老行業留住和吸引本地或海外具備適當資格的員工。

近年，養老行業的最低工資亦備受關注。蔡太就指出，養老行業的工資在5、6年前起曾經暫停調整。入職薪酬相比其他行業都還要低。因此，大幅度薪酬調整是必需的。與此同時，蔡太促請政府增加對長者的津貼。由於非牟利養老機構服務都是靠著政府因應長者護理需要所提供的津貼維持服務。只有養老經費增加，才有機會增加機構內的員工福利。

團結就是力量 無懼院舍爆發

- 訪問陳秉達療養院副院長 陸燕

疫情下澳洲許多療養院都發生爆發事件，特別是當政府的防疫政策開始放寬而感染力極強的Omicron肆虐期間，數千療養院相繼發生爆發，而澳華養老轄下的療養院也不例外。幸好我們的療養院跟從政府指示以及管理層嚴格指引下，在院舍爆發期間團結一心，竭力保護療養院內的長者及員工渡過難關。

這期特此訪問曾經歷爆發而平安過渡的陳秉達療養院副院長陸燕，聽她娓娓道來在爆發期間怎樣引領院舍上下職員同心打勝這場仗。

這兩年多我們療養院都實施極嚴格防疫措施，但仍難以避免院舍發生爆發，你覺得原因在哪裡？跟政府放寬防疫政策是否有關？

我想原因也是多方面的，很難一概而論。沒錯我院一直以來實施非常嚴格防疫措施，限制探訪時間人數，家人到訪必須預約，入院前要先做快速抗原測試(RAT)，結果必須呈陰性；量度體溫，出示接種疫苗證書，戴上合適口罩和防護衣物，聯絡大使會核實結果，再帶訪客到合適房間與院友共聚。至於我們的員工每天都必須做快速抗原測試呈陰性才可上班，院內亦有註冊護士受過政府特別培訓成為Infection Lead帶領團領抗疫。但最近政府防疫措施開始放寬，社區人士開始回復日常運作，確診數字上升也是難以避免。

好像我們院內一位長者，他要參加親友的葬禮，雖然會評估過有一定風險，但這是他人生中重要的事情，也不能阻止他出席。他出席時已做好防疫措施，如全程戴上口罩和穿著保護衣，之後回到院舍也替他做快速抗原測試，結果是陰性，也沒有任何徵狀，而三天後再做快速抗原測試也是陰性。可是第三天晚上他開始咳嗽，翌日檢測結果是陽性。於是我們立即通報政府，然後跟著政府很清楚的指示逐步去做，好像立即安排醫護人員到院內進行PCR，將確診長者分流到特定房間，立即通知家庭醫生預備開抗病毒療程(Anti-Virus Treatment)，同時通知家人並獲取他們使用該的同意書。許多長者在服用抗病毒藥物後已有明顯好轉，但有一些人服用5天後仍有咳嗽。

當家人和員工獲悉院舍發生爆發時，他們有甚麼反應？

大部分家人都很明白，他們知道外面的情況，也知道很難避免，他們常常問我們下一步應該怎樣，怎樣做可以配合我們的工作。我們護理總監蔡葉德君在疫情開始已定時發電郵與家人溝通，讓家人知道政府政策和院舍最新情況，建立互信關係非常重要。我和陳淑瓊院長都會打電話給確診家人，讓他們知道院友最新情況不用擔心。在此也特別感謝服務質素監控團隊同事幫忙，用PCR軟件監察每位長者臨床護理上的需要，每天給我們更新的報告，他們背後支援對我們十分重要。

在爆發期間有沒有發生事情或個案，讓你很感動或印象特別深刻？

感動的事情真的很多，好像院舍還沒爆發前，員工之間在聊天，說若有天院內爆發疫症，他們表示不會過來工作，因為家裡有老人、小孩甚至嬰兒，不想他們受到感染。但是院內真的爆發時，需要他們時，他們沒有一個不回來，大家都堅守崗位，還超時工作，一星期如是，兩星期如是，那種團隊精神，讓我深受感動。包括我們的廚房員工，爆發時連續12小時工作，他們都說沒問題，他們知道前線員工辛苦，還特別預備糖水及小食等，以實際行動為他們打氣。

至於家人也很體諒我們，由於爆發時有很多查詢電

話，院裡電話會分流到其他同事代接聽，然後他們會給我短訊，有時太忙我可能要隔天才回覆家人，但他們都很體諒明白，說不急沒關係，還關心我們身體，叮囑我們不要受到感染，那種感覺也很窩心！

在爆發期間有沒有發生事情或個案，讓你很感動或印象特別深刻？

我覺得合乎語言和文化的服務對長者真的很重要，像在疫情下因為人手不足，代理商Agency會派一些高齡服務員工過來應急幫忙，但他們不會說中文，儘管他們已很努力，但仍不能與長者溝通，對長者來說也是真的很困難。

另外，合乎文化也包括唐人餐飲對長者也很重要，尤其是確診長者，他們胃口不佳，吃不下嚥，我們廚房會立即為他們預備粥、蒸水蛋、綠豆糕、山楂片和蛋黃小蛋糕等食物，你知道院友在疫情下最喜歡吃甚麼？就是中國人最愛的芝麻糊，你說在其他主流療養院怎可能享受這樣的食物！



失智症照顧者在線學習項目

- 腦退化症顧問 陳麗芳

「失智症照顧者在線學習項目」是一個特為在社區內患有失智症人士的照顧者而設的中文線上教育及技能培訓課程。課程進度由參與者自行決定，旨在支援照顧者，在避免及減低照顧者壓力的同時，盡量讓失智症患者繼續留在家裏。課程內容精心設計，幫助照顧者提出在照顧摯愛親人時面對的挑戰。這項目亦包括每月一次的網上同儕支援小組，讓照顧者在私人及安全的環境中一起討論和分享照顧失智症人士的經驗，也和其他照顧者互動、交流。

這項目由世界衛生組織透過國際合作建立及開展。

澳華養老於2021年11月簽署協議，參與「失智症照顧者在線學習項目」。此項目由澳大利亞政府澳中基金會資助，預計於2022年11月結束。

研究團隊

澳洲

福林德斯大學
新南威爾士大學
國立老年研究所
卧龍崗大學

大中華地區

北京大學精神衛生研究所
西安交通大學護理學院
台北醫學大學護理學院
香港中文大學醫學院
澳門鏡湖護理學院



「倡導」是甚麼意思？ 可以怎樣幫助你？

服務質素監控經理

蔡蕙葶 Deborah Charlton

「倡議者」是一位聆聽你的問題、向你提供資訊，也在你需要時代你發聲的人士。他們會按你的指示代你表達你的意願。倡議者有保密責任，在採取行動前必須取得你的同意。

倡議者可以：

- 就你的權利和義務提供資料（參看「高齡護理權利章程」 Charter of Aged Care Rights）
- 在影響你生活質素的事情上支援你作出決定
- 和你商議採取那些行動
- 支援你向服務機構或我們提出關注的問題
- 在整個投訴過程中支援你

倡議者可以幫助你向服務機構或「高齡護理質素及安全專署」
(Aged care Quality and Safety Commission) 提出你關注的問題。

我們鼓勵你先向職員或經理提出問題，因為這是解決問題的最佳途徑。

澳華養老職員已接受培訓，可以作為療養院院友及家居護理客戶的倡議者。他們樂意聆聽你的問題，也會幫助你聯絡經理或代你表達意見。

你也可以另行聯絡獨立倡議機構。



誰可以使用免費高齡護理倡議服務？

正在家居或療養院接受澳洲政府資助的高齡護理服務人士，都可以獲得免費倡議服務。這些人士包括：

- 正接受或曾接受高齡護理人士
- 將接受高齡護理，包括已經評估為合資格獲得高齡護理人士
- 正接受高齡護理人士的家人或受託人

怎樣聯絡免費高齡護理倡議服務尋求幫助？

在取得你的同意下，澳華養老會代你致電提供免費倡議服務的機構，提出你關注的問題，安排代言人和你聯絡。

你也可以直接致電1800 700 600聯絡「全國老年人護理權益倡導熱線」（National Aged Care Advocacy line）或登入「老年人倡導網絡」（Older Persons Advocacy Network）網址：opan.com.au



千人參與 養老繽紛同樂日



為了讓歡樂氣氛能傳遍社區，集氣送走疫情，澳華養老獲威洛比市政府 (Willoughby council) 贊助下，於6月4日(星期六)在車士活社區會堂舉辦的「養老繽紛同樂日」已圓滿結束。即使在疫情下舉行，仍吸引千多名社區人士到場參加，氣氛熱鬧。大會負責人澳華養老聯邦家居服務經理梁淑儀回應說：「疫情下舉辦大型活動，本來也有些擔心，想不到參加人數比我們預期還多，反應非常熱烈，每個資訊攤位都有很多查詢群眾，可反映社區人士對高齡服務資訊有很大的需求。」

台上台下打成一遍，鼓聲雷動

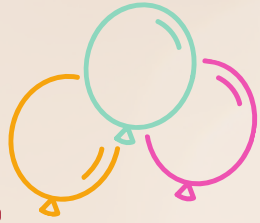
當天澳華養老行政總裁鄭賜霞女士與董事局成員郭立德先生一早到場，並與參展機構包括澳洲TVB (TVB Anywhere)、更生會(CanRevive Inc.)、照顧者門戶(Carer Gateway)、澳洲聽力協會(Hearing Australia)、柏金社(Parkinson Chinese Support Group)及英納心理諮詢顧問公司(Inner Health)等代表一同在台上剪綵，為整個活動掀起序幕。為了讓長者在疫情下保持身心健康

，大會邀請心理治療師主持心理健康講座，並有專家示範防滑跌運動，即場示範與參加者一起練習。表演嘉賓帶動全場唱歌跳舞，並有專人和台下嘉賓一起打非洲鼓，鼓聲雷動，氣勢磅礴，以行動集氣送走疫情，將全場氣氛帶到最高潮！

哥頓新療養院受社區人士歡迎

許多參加者專誠到展覽長者作品的攤位參觀，欣賞一班長者在疫情下被隔離時上網學畫和利用廢紙等製成的手工藝和製成品，參加者很雀躍地與作者互動交流，興奮之情溢於言表。當日亦有很多想申請家居服務及平安鐘的長者，到澳華養老的攤位即時登記並獲得協助。當然最受歡迎是澳華養老哥頓新療養院的展覽廳，展出新療養院的平面圖及各示範單位圖包括單人房間及夫妻房間等，設計美倫美奐，查詢人士絡繹不絕，更有人即場遞交報名表格。由於許多人對申請入住療養院的手續及收費很有興趣，澳華養老將計劃舉辦一連串資訊講座，以回饋社區大眾需求。

蘇懷活動中心 十四週年誌慶



- 蘇懷長者活動中心主任 盧彩雲



蘇懷活動中心（華人組）在2022年7月4日舉行了一個本應在五月舉行，但因個別突發情況而推遲至當天才進行的十四週年慶祝活動。無論如何，慶祝活動舉行得有聲有息，大家都樂在其中。

除了十六位長者、活動中心職員和義工外，行政總裁鄭賜霞及護理服務總經理蔡葉德君也蒞臨參與慶典。眾人安坐椅中，欣賞一段十七分鐘的短片，回味中心過去一年走過的路。即使經歷2022年封城，加上斷斷續續的中心活動和仍然實施的一些限制，我們依然不懼風雨。藉著澳華療養院基金管理層的明確領導、職員孜孜不倦的服務和義工們毫不退縮的支持，長者便能在線上或在中心內繼續享受我們的服務。

慶祝活動一環扣一環，包括切蛋糕儀式和隨後好朋友歌唱小組(Good Friendship Group)和姚少珍女士的歌唱表演。長者更享用有魚有肉（叉燒）、豆腐、雞和生日蛋糕的豐富午餐。

長者離開蘇懷活動中心時都有一份來自參與問答遊戲和大合照的禮物。大家都表示當天節目豐富，尤其是在經歷過去一段日子後，很高興能夠參加這個特別活動。

衷心感謝管理層、所有職員和義工在我去年履任蘇懷活動中心主任後一直以來的支持。學習過程雖非坦途，更且挑戰重重，但卻讓我獲得許多吸收寶貴經驗的機會。盼望能在將來繼續為大家提供服務，持守我們的服務精神：為長者帶來歡樂、為照顧者帶來暫息。



嘉許信

Letter of Appreciation

致院內上下工作人員:

首先要讚揚的是生力軍黃衣服務的護理員。她們每天日與夜，來來回回穿梭在走廊、房間、餐廳和廁所等地，為我們張羅吃飯、運動、娛樂和個人衛生。她們是最不怕苦、不怕累、不怕髒和不怕煩的天使，每天不辭辛勞上下班。每天為老人測量體溫，有時更要護理疑似新冠患者，直至他們完全康復為止。前線把關是重要，我們之所以能夠躲過疫情侵襲全賴他們的努力。

其次，紫衣與藍衣服務的護士也是保護老人們的守護神。他們每天送藥到老人家口中，除此之外還替眾人做測試，協助院友打感冒預防針。這些工作對預防新冠疫情起了十分重要的作用。

生命在於運動，運動是健康的基礎。紅衣教練(康樂主任)引領大家做早操運動，扶著體弱者在走廊練習走路，鍛鍊腳力都很需要他們的協助。此外，他們更組織各種慶祝活動、書法繪畫等文娛活動，豐富了我們的生活!

兵馬未動，糧草先行。綠衣師傅(廚房及清潔員工)為老人們煮三餐也十分艱辛。送餐送水送床上用品和送衣服等。每天打掃房間、浴室和走廊，讓我們可以生活在一個乾淨舒適的環境裡!

療養院能成為一個安全、健康和快樂的園地，全賴院長及全體工作人員的努力和辛勞!

朱鈞情先生
錢梁秀容療養院院友

Your Support Takes Us Further

你的支持，讓我們的服務更進一步

You can also donate securely via our website: <http://anhf.org.au/contact-us/donations>

Thank you for your support. Below are the donations received from **April to June 2022**

謝謝各位的支持。以下為**2022年4月至6月**期間之捐助人士芳名。

\$100以下/
< \$100

\$100-\$499

\$500-\$999

\$1000-\$4999

\$5000以上/
\$5000 and above

Sally Ming
Thuc Tran Thai

Wong Ah Nooi

Carlton Pharmacy
Dr Chen Ya Huang

Anonymous
Ms TIAN HAN 2CR Radio
Dr Chen Ya Huang
Dr Michael Tjeuw
Wayin Network
Henry Lam

Staff Movement

員工變動

2022年4月至6月



姓名： 劉哲

職位： 人力資源經理

劉哲先生自2022年6月7日任職人力資源經理。

劉先生於探求人才、員工表現管理、職業健康及安全、以及勞資關係具數年經驗；入職基金前剛於社區服務範疇任員工招聘顧問及經理一職達八年之久。

劉哲先生於麥覺理大學修畢商科學士，持有悉尼科技大學人力資源管理碩士學位及悉尼大學勞資關係/人力資源研究生文憑。

劉先生亦持有殘障服務課程四級證書，說流利英語及普通話，將領導企業服務之人力資源部及義工服務。



姓名： 葉憲章

職位： 信息技術主任

葉憲章先生來自香港，於悉尼科技大學修畢資訊科技研究生文憑及數學學士學位。葉先生資歷豐富，曾任職跨國公司（例如 Perpetual Ltd）科技服務及系統工程部門多年。

葉先生將支援基金資訊科技需要，對基金目前及將來之不同資訊科技項目/新措施必貢獻良多。

Staff Movement

員工變動

2022年4月至6月



姓名： 梁雅媛

職位： 行政助理

梁雅媛女士於2022年6月14日加入基金大家庭，任職行政助理，輔佐行政總裁、高層管理團隊及董事會之職務。

梁女士於香港修畢社會科學學士學位，主修大中華地區研究，說流利英語、廣東話及普通話，書寫流暢中英文。目前正兼讀法律碩士學位。

梁雅媛女士熱衷接觸不同文化，於修讀學位期間積極參與不同國際活動及交流計劃，曾參與新南威爾斯州大學及各類別社會服務之義務工作為一大享受。



姓名： 廖黃芳

職位： 家居護理顧問

廖黃芳女士已於6月6日星期一起履任家居護理顧問。

廖女士已任職基金多年，曾於不同團隊工作，包括義工團隊、長者活動中心及院舍服務。

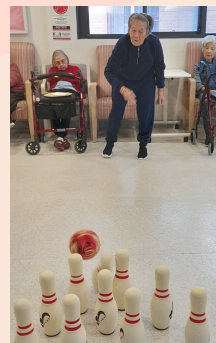
廖女士上班時間為星期一、星期三及星期五。

相聚時刻，笑聲不斷

BCNH 陳秉達療養院



CCPNH 周藻泮療養院



LCACC 錢梁秀容療養院



SHSWC 沛德活動中心



HSWC 好思維活動中心



CSWH 金匙長者康怡天地



WSSWC 西悉尼活動中心

